

PARIS

ออกแบบเกมโดย Wolfgang Kramer และ Michael Kiesling
ภาพประกอบโดย Andreas Resch

คำนำ

ใน Paris คุณจะสวมบทบาทเป็นนักลงทุนในอสังหาริมทรัพย์ผู้ร่ำรวยในกรุงปารีสช่วงศตวรรษที่ 19 ปารีสเป็นเมืองที่มีการเปลี่ยนแปลงอย่างสูงเมืองหนึ่ง จนได้ชื่อว่าเป็นมหานครที่งดงามที่สุดในโลก หลังจากความสำเร็จในการจัดแสดงสินค้าโลกในปี ค.ศ. 1889 รวมทั้งการก่อสร้างหอไอเฟลและการเฉลิมฉลองครบรอบ 1 ศตวรรษของวันแห่งการทลายคุกบัสตีย์ (วันชาติฝรั่งเศส) ยุคทองแห่งศิลปวัฒนธรรมของกรุงปารีสก็มาถึง (la Belle Époque) รูปแบบของสถาปัตยกรรมของกรุงปารีสที่เกิดขึ้นในช่วงนี้ก็มีตั้งแต่สถาปัตยกรรมแบบโบซาร์ (Beaux-Arts), สถาปัตยกรรมฟื้นฟูไบแซนไทน์ (neo-Byzantine) และสถาปัตยกรรมฟื้นฟูกอธิก (neo-Gothic) จนถึงอาร์ตนูโว (Art Nouveau) และอาร์ตเดโค (Art Deco) คงเป็นหน้าที่ของคุณแล้ว ในการซื้อสิ่งปลูกสร้างอันงดงามของปารีส เพื่อที่จะสร้างผลกำไร และพัฒนารวมทั้งบำรุงรักษาสสิ่งปลูกสร้างและสถานที่โดดเด่นที่สุดของกรุงปารีส

อุปกรณ์



1 กระดานเกม และ 1 ประตูดุชัยฝรั่งเศส (Arc de triomphe)



แผ่นสิ่งปลูกสร้าง 36 แผ่น



แผ่นสถานที่สำคัญ 8 แผ่น



แผ่นโบนัส 42 แผ่น



แผ่นจบเกม 12 แผ่น



แผ่นคะแนน 6 แผ่น



เหรียญฟรังก์ฝรั่งเศส 35 เหรียญ



โทเคนทรัพยากร 18 อัน



โทเคนเกียรติยศ 18 อัน

ในแต่ละสีของผู้เล่น 4 คน:



ฉากผู้เล่น 1 อัน



กุญแจ 12 ดอก



โบนัสมีเพิล 1 ตัว



ตัวนับคะแนน 1 อัน

การเตรียมเกม

หมายเหตุ: นี่คือการเตรียมเกมแบบพื้นฐานของเกม “Paris” หากคุณต้องการที่จะเล่นเกมแบบที่มีการเตรียมเกมแบบสุ่มมากขึ้น ให้ไปดูที่หัวข้อ “การเตรียมเกมอีกรูปแบบ” ในหน้าถัดไป

- 1 ประกอบกระดานตามที่แสดงนี้ หากคุณต้องการเล่นโดยที่ไม่มีประตูชัยฝรั่งเศสแบบ3D คุณสามารถที่จะพลิกด้านแผ่นไม้ตรงกลางไปเป็นด้านที่มีภาพประตูชัยประกอบอยู่
 - 2 วางโบนัสมีเพิลของคุณ ถัดจากจุดเริ่มต้นของแถบแผ่นโบนัส
 - 3 วางตัวนับคะแนนไว้ที่ตำแหน่ง “0” บนแถบคะแนน
 - 4 วางแผ่นสถานที่สำคัญหงายไว้ถัดจากกระดาน ให้ทุกคนสามารถมองเห็นทุกแผ่นได้ชัด
 - 5 ประกอบฉากผู้เล่นของคุณและวางไว้ด้านหลังคุณ ใครก็ตามที่ได้ฐานของฉากผู้เล่นที่มีสัญลักษณ์ 🧑 เป็นผู้เริ่มเล่นเกม
 - 6 หยิบ 3 ฟรังก์ฝรั่งเศส และวางมันไว้หลังฉากผู้เล่นของคุณ
 - 7 วางเหรียญที่เหลือไว้ข้างกระดานเกม แยกตามมูลค่าของเหรียญ เป็นเหรียญสำหรับกองกลาง
 - 13 สับแผ่นสิ่งปลูกสร้าง 36 แผ่น สุ่มหยิบออก 3 แผ่นแบบไม่มอง แล้วเอาคืนไปไว้ที่กล่อง แบ่งแผ่นสิ่งปลูกสร้างออกเป็น 3 กองเท่า ๆ กันวางไว้ข้างกระดานเกม โดยที่ให้ด้านที่เป็นรูปสิ่งปลูกสร้างคว่ำไว้
- 

๓ หยิบแผ่นโบนัสของแต่ละหมายเลข 1 อัน และแบ่งออกเป็น 3 กองตามตัวอักษร [A/B/C] สับกอง A และสุมหยิบมาวางไว้บนโซนตัวอักษรที่ตรงกันที่แถบแผ่นโบนัส ทำซ้ำขั้นตอนนี้กับกอง B และ C หลังจากนั้นหยิบแผ่นโบนัสที่เหลือตามจำนวนผู้เล่นและวางไว้บนแผ่นโบนัสที่ตรงกัน

ภาพรวมของเกม

ในเกม “Paris” ผู้เล่นสวมบทบาทเป็นนักลงทุนด้านอสังหาริมทรัพย์ พยายามกว้านซื้อสิ่งปลูกสร้างที่สวยงาม ในช่วงปลายศตวรรษที่ 19 ของปารีส ผู้เล่นจะได้รับคะแนนโดยการซื้อสิ่งปลูกสร้างและได้รับแผ่นโบนัส เกมจะดำเนินไปหลายหลายรอบ เมื่อเข้าเงื่อนไขการจบเกม (ดูหน้า 7), ผู้เล่นจะเล่นให้จบรอบปัจจุบัน และทุกคนจะได้เล่นกันอีกคนละ 1 ครั้งเป็นรอบสุดท้ายก่อนที่จะนับคะแนนตอนจบเกม ผู้เล่นที่ได้คะแนนสูงสุดตอนจบเกมก็จะเป็นผู้ชนะ

การเล่นเกม

เริ่มด้วยผู้เล่นเริ่มต้นและวนเล่นไปตามเข็มนาฬิกา ผู้เล่นแต่ละคนต้องทำตาม 2 ขั้นตอนต่อไปนี้

1. วางสิ่งปลูกสร้าง 1 อันบนกระดานเกม (เท่าที่ยังมี)
2. ทำ 1 แอคชั่น

1. วางสิ่งปลูกสร้างหนึ่งอันบนกระดาน

คุณต้องเริ่มรอบของคุณโดยการจั่วแผ่นสิ่งปลูกสร้างแผ่นบนสุดจากกองจั่วกองใดกองหนึ่ง และวางลงบนช่องของสิ่งปลูกสร้างที่มูลค่าของสิ่งปลูกสร้างและเขตเหมือนกับที่ระบุบนแผ่นสิ่งปลูกสร้าง

ถ้ากองจั่วทั้งหมดของแผ่นสิ่งปลูกสร้างหมด ให้ข้ามขั้นตอนนี้ไปตลอดจนจบเกม



การเล่นเกมอีกรูปแบบ: คุณสามารถเลือกที่จะเพิกเฉยกับข้อเขตที่ระบุไว้บนแผ่นสิ่งปลูกสร้าง ถ้าเป็นเช่นนั้นอย่าหยิบแผ่นสิ่งปลูกสร้างออกระหว่างการเตรียมเกม แทนที่จะวางแผ่นสิ่งปลูกสร้างให้ตรงกับข้อเขตในตอนเริ่มต้นรอบของคุณ ผู้เล่นสามารถเพิกเฉยกับข้อเขตบนแผ่นและวางแผ่นไว้บนช่องไหนก็ได้ที่มีตัวเลขตรงกันในเขตที่ต้องการ มีกฎสำคัญข้อหนึ่งคือ: แต่ละเขตสามารถมีสิ่งปลูกสร้าง 1 หลัง จากแต่ละประเภทเท่านั้น ตัวอย่างเช่น คุณไม่สามารถวางโรงภาพยนตร์ในเขตที่มีโรงภาพยนตร์แล้ว มีโอกาสที่คุณจะไม่สามารถวางแผ่นสิ่งปลูกสร้างที่เพิ่งจั่วได้ ถ้าเหตุการณ์นี้เกิดขึ้น ให้เอาแผ่นสิ่งปลูกสร้างนั้นออกจากเกมแล้วเล่นต่อในขั้นตอนที่ 2

2. ทำหนึ่งแอคชั่น

ในขั้นตอนที่ 2 ของคุณ คุณต้องทำ 1 จาก 3 แอคชั่นต่อไปนี้:

1. วางกุญแจ 1 ดอกบนธนาคาร หรือบนประตูชัยฝรั่งเศส
2. ย้ายกุญแจ 1 ดอกเพื่อไปซื้อสิ่งปลูกสร้าง 1 หลัง
3. หยิบแผ่นจบเกม 1 แผ่น (มีสิทธิ์หยิบได้เมื่อแผ่นสิ่งปลูกสร้างหมดทุกกอง)

1. วางกุญแจหนึ่งดอก

นำกุญแจของคุณ 1 ดอกจากหลังฉากของคุณ เอาไปวางที่ธนาคารจาก 1 ใน 6 เขต หรือวางไว้บนประตูชัยฝรั่งเศส

ถ้าคุณวางกุญแจของคุณไว้ที่ธนาคาร, หยิบเงินฟรังก์ฝรั่งเศสตามจำนวนที่ระบุไว้ที่ธนาคารจากกองกลางและเอาไปไว้หลังฉากของคุณ



สิ่งสำคัญ: ในช่วงเวลาใดก็ตาม คุณสามารถมีกุญแจได้เพียง 1 ดอกในแต่ละธนาคารและบนประตูชัยฝรั่งเศส

สิ่งสำคัญ: คุณไม่สามารถวางกุญแจจากหลังฉากของคุณไปที่สิ่งปลูกสร้างหรือสถานที่สำคัญได้โดยตรง

2. ย้ายกุญแจหนึ่งดอก

ย้ายกุญแจ 1 ดอกที่เป็นของคุณจากบนกระดานเกมไปที่สิ่งปลูกสร้างหรือสถานที่สำคัญที่ยังไม่มีใครเป็นเจ้าของ และจ่ายค่าใช้จ่าย (เงินฟรังก์และทรัพย์สิน) ให้ดู “ค่าใช้จ่าย” ในหน้าถัดไป) คุณจะกลายเป็นเจ้าของสิ่งปลูกสร้างหรือสถานที่สำคัญนี้ และคุณอาจจะได้รับผลประโยชน์ที่มี (โทเคนทรัพย์สิน, แผ่นคะแนนโบนัส และ/หรือคะแนน, ดู “ผลประโยชน์” ในหน้าถัดไป)

คุณจะย้ายกุญแจของคุณไปที่สิ่งปลูกสร้างหรือสถานที่สำคัญที่ยังไม่มีใครครอบครองได้เท่านั้น คุณไม่สามารถย้ายกุญแจไปยังสิ่งปลูกสร้างที่มีกุญแจทั้งของคุณเอง หรือของคู่แข่งได้

ถ้าคุณย้ายกุญแจจากประตูชัยฝรั่งเศส คุณสามารถย้ายมันไปยังสิ่งปลูกสร้างหรือสถานที่สำคัญที่ยังไม่มีใครครอบครองในเขตใดก็ได้จากทั้ง 6 เขต



ถ้าคุณย้ายกฎแฉจากธนาคาร, สิ่งปลูกสร้าง หรือสถานที่สำคัญ คุณจะไม่สามารถย้ายไปยังสิ่งปลูกสร้างหรือสถานที่สำคัญที่ยังไม่มีใครครอบครองที่มีมูลค่าของสิ่งปลูกสร้างสูงกว่า และต้องอยู่ในเขตเดียวกันเท่านั้น จำไว้ว่าธนาคารไม่มีมูลค่าสิ่งปลูกสร้าง



ตัวอย่าง: ชาร์ลอตต์ ต้องการที่จะย้ายกฎแฉของเธอจากตึกที่พักที่มีมูลค่า 3 เธอไม่สามารถย้ายกฎแฉไปที่สิ่งปลูกสร้างที่มีมูลค่า 1 หรือ 2 ได้ เพราะว่าสิ่งปลูกสร้างเหล่านั้นมีมูลค่าต่ำกว่าสิ่งปลูกสร้างของเธอ เธอไม่สามารถย้ายกฎแฉไปโรงแรมที่มีมูลค่า 5 หรือสถานที่สำคัญที่มีมูลค่า 13 ด้วย เพราะว่ากฎแฉของผู้เล่นคนอื่นวางอยู่แล้ว อย่างไรก็ตามเธอสามารถย้ายกฎแฉของเธอไปยังภัตตาคารที่มีมูลค่า 4 ได้

แผ่นคะแนน

พื้นที่ในเขตมีกฎแฉรวมกันทั้งหมด 4 ดอกจากบนสิ่งปลูกสร้างและสถานที่สำคัญ (ไม่นับรวมธนาคาร) ผู้เล่นที่กำลังเล่นอยู่สามารถที่จะเลือกหยิบแผ่นคะแนนที่เหลืออยู่ มาไว้ตรงตำแหน่งของแผ่นคะแนนบนเขตนั้นได้ทันที

แผ่นคะแนนเหล่านี้จะให้คะแนนเพิ่มในตอนจบเกม สำหรับผู้เล่นที่ครอบครองสิ่งปลูกสร้างและสถานที่สำคัญที่มีมูลค่ารวมกันสูงสุดในเขตนั้น



สิ่งปลูกสร้าง

คุณสามารถย้ายกฎแฉไปยังสิ่งปลูกสร้างที่ยังไม่มีใครครอบครอง ที่อยู่บนกระดานเกมแล้วเท่านั้น

สถานที่สำคัญ

คุณสามารถย้ายกฎแฉของคุณไปยังสถานที่สำคัญที่ยังไม่มีใครครอบครองที่อยู่บนกระดานแล้ว หรือคุณสามารถเพิ่มแผ่นสถานที่สำคัญที่ยังเหลืออยู่ที่กองกลางไปยังเขตที่ถูกกฎแฉของคุณอยู่ แล้วย้ายกฎแฉของคุณไปวางไว้บนแผ่นสถานที่สำคัญนั้น

สถานที่สำคัญจะนำมาวางต่อกันไปทางด้านบนต่อกันไป ไม่มีการจำกัดจำนวนของสถานที่สำคัญที่จะถูกเพิ่มไปที่เขต แต่มูลค่าของสถานที่สำคัญที่คุณซื้อจะต้องมีมูลค่าสูงกว่าอันก่อนหน้าเสมอ

ตัวอย่าง: ฟร็องซัวส์ซื้อสถานที่สำคัญที่มีมูลค่า 12 ในเซนต์เจอเมน (Saint-Germain) สถานที่สำคัญที่จะมาวางต่อที่เขตเซนต์เจอเมน (Saint-Germain) นี้จะต้องมีมูลค่า 13 หรือมากกว่า



สิ่งปลูกสร้างและสถานที่สำคัญทั้งหมดจะมีมูลค่าของสิ่งปลูกสร้าง
A บางแห่งจะมีค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม B, และบางแห่งจะให้ผลประโยชน์ C สถานที่สำคัญจะมีรางวัลเกียรติยศ D ตามภาพทางด้านซ้าย



ค่าใช้จ่าย

การซื้อสิ่งปลูกสร้างหรือสถานที่สำคัญ จะทำโดยการย้ายกฎแฉไปไว้บนสิ่งปลูกสร้างนั้น คุณต้องจ่ายค่าใช้จ่ายเป็นเงินฟรังก์ตามมูลค่าของสิ่งปลูกสร้างหรือสถานที่สำคัญ อย่างไรก็ตามถ้าหากคุณย้ายกฎแฉมาจากสิ่งปลูกสร้างหรือสถานที่สำคัญอื่น คุณจ่ายค่าใช้จ่ายแค่เพียงส่วนต่างมูลค่าของสิ่งปลูกสร้างทั้งสอง แต่ยังคงต้องจ่ายค่าใช้จ่ายที่เป็นทรัพยากรตามที่แสดงอยู่ด้านบนของแผ่นสิ่งปลูกสร้างแผ่นที่ต้องการซื้อ

ถ้าคุณมีเงินและ/หรือทรัพยากรไม่พอ คุณจะไม่ได้รับอนุญาตให้ย้ายกฎแฉไปไว้ที่สิ่งปลูกสร้างหรือสถานที่สำคัญ

ตัวอย่าง: ราฟาเอล ต้องการที่จะย้ายกฎแฉของเขาจากร้านเบเกอรี่ในเขตมงมาตร์ (Montmartre) ไปยังโรงภาพยนตร์ เขาต้องจ่ายเงิน 3 ฟรังก์ และย้ายกฎแฉของเขาไปที่โรงภาพยนตร์



ตัวอย่าง: จูลีต้องการที่จะย้ายกฎแฉของเธอจากโรงภาพยนตร์ในเขตลาวิลเลต (La Villette) ไปที่สิ่งปลูกสร้างใหม่ที่มีมูลค่า 12 เธอจ่ายเงิน 4 ฟรังก์, หินอ่อน 1 ก้อน และทอง 1 ก้อน แล้วเพิ่มสถานที่สำคัญสำคัญแผ่นนี้ไปที่เขตและย้ายกฎแฉไปวางไว้



โทเคนทรัพยากรและโทเคนเกียรติยศ

มีทรัพยากรอยู่ 3 ประเภท: ไม้, หินอ่อน, และทอง ทรัพยากรเหล่านี้จำเป็นสำหรับการซื้อสิ่งปลูกสร้างมูลค่า 8 (ที่ต้องการไม้) และสถานที่สำคัญ (ที่ต้องการหินอ่อนและทอง)



ไม้



หินอ่อน



ทอง

มีโทเคนเกียรติยศอยู่ 3 ประเภท: ทองแดง, เงิน, และทอง โทเคนเหล่านี้จะเป็นคะแนน ถ้าคุณใช้มันในการซื้อสถานที่สำคัญ



ทองแดง



เงิน



ทอง

ทรัพยากรสามารถซื้อและขายตอนไหนก็ได้ และโทเคนเกียรติยศสามารถขายตอนไหนก็ได้เช่นกัน โดยราคาจะอยู่ที่ตารางที่อยู่บนกระดานผู้เล่นของคุณ



สังเกตว่าในตอนเริ่มเกม ทรัพยากรยังไม่สามารถซื้อได้ เพราะว่าโทเคนทั้งหมดยังอยู่บนกระดานเกม โทเคนจะมีให้ซื้อขายได้เมื่อเกมดำเนินไปเรื่อย ๆ เมื่อคุณจ่ายทรัพยากรไป ให้วางโทเคนเหล่านั้นไว้ข้างกระดานในส่วนของกองกลาง ซึ่งผู้เล่นทุกคนสามารถซื้อได้ เมื่อใดก็ตามที่คุณจ่ายโทเคนเกียรติยศ คุณจะต้องทิ้งมันออกจากเกม

ผลประโยชน์

หลังจากย้ายกฎแฉไปวางไว้ที่สิ่งปลูกสร้างหรือสถานที่สำคัญ และจ่ายค่าใช้จ่าย, คุณสามารถได้รับผลประโยชน์หลายประเภท:

- เมื่อคุณซื้อสิ่งปลูกสร้าง, คุณสามารถที่จะหยิบโทเคนทรัพยากรหรือโทเคนเกียรติยศที่อยู่ถัดจากสิ่งปลูกสร้าง ถ้ายังมีอยู่ และให้เขาไปวางไว้ที่หลังจากผู้เล่นของคุณ ถ้ามีใครหยิบโทเคนไปก่อนคุณแล้ว คุณจะไม่ได้รับโทเคนอะไรเลย
- เมื่อคุณซื้อสิ่งปลูกสร้างที่มีมูลค่า 1 หรือ 2 คุณจะได้รับแผ่นโบนัสฟรี โดยการเลื่อนโบนัสฟรีไปตามแถบแผ่นโบนัส คุณสามารถทำแบบเดียวกันได้เมื่อคุณซื้อสิ่งปลูกสร้างมูลค่า 3 และจ่ายเงิน 2 ฟรังก์เพิ่ม (ดู “แผ่นโบนัส” ในหน้านั้น)



- เมื่อคุณซื้อสิ่งปลูกสร้างมูลค่า 8 คุณจะได้รับคะแนนทันที 2 คะแนน



- เมื่อคุณซื้อสถานที่สำคัญ คุณสามารส่งโทเคนเกียรติยศได้สูงสุด 3 อันตามภาพบนแผ่นสถานที่สำคัญ และได้รับคะแนน ตามจำนวนที่อยู่บนแผ่นสถานที่สำคัญของแต่ละโทเคนเกียรติยศที่คุณจ่ายไป



ตัวอย่าง: จูลีสร้างสถานที่สำคัญที่มีมูลค่า 15 ที่เขตเบลวิลล์ (Belleville) วางไว้เหนือสถานที่สำคัญที่มีมูลค่า 10 ที่วางไว้อยู่ก่อนแล้ว เธอจ่ายเงิน 15 ฟรังก์, 2 ทอง, 1 หินอ่อน และเธอวางกฎแฉของเธอไว้บนสถานที่สำคัญ เธอตัดสินใจที่จะใช้โทเคนเกียรติยศทอง 2 อัน ซึ่งจะทำให้เธอได้คะแนน 10 คะแนน



แผ่นโบนัส

คุณจะได้รับแผ่นโบนัสเมื่อซื้อสิ่งปลูกสร้างที่มีมูลค่า 1, 2 หรือ 3 เมื่อได้แผ่นโบนัส ให้เลื่อนโบนัสฟรีของคุณไปตามช่องด้านหน้าบนช่องที่มีแผ่นโบนัสอยู่ตามที่คุณต้องการบนแถบโบนัส หลังจากนั้นให้หยิบแผ่นโบนัสและวางไว้ด้านหลังฉากผู้เล่นของคุณ ถ้าคุณวางโบนัสฟรีของคุณบนตำแหน่งที่มีแผ่นโบนัสหลายใบ ให้คุณหยิบโบนัสฟรีหนึ่งใบ โบนัสฟรีหลายอันสามารถอยู่บนช่องเดียวกันได้ตราบเท่าที่ยังมีแผ่นโบนัสอยู่ที่ตำแหน่งนั้น



สิ่งสำคัญ: คุณสามารถเลื่อนโบนัสฟรีไปตำแหน่งด้านหน้าบนแถบโบนัส ให้ระวังไว้ให้มากกว่า เมื่อโบนัสฟรีผ่านแผ่นโบนัสวางอันไปแล้ว คุณจะไม่สามารถรับแผ่นโบนัสเหล่านั้นอีกในเกม!

เมื่อโบนัสฟรีของคุณมาถึงตำแหน่งหมายเลข 30 บนแถบโบนัส คุณจะไม่สามารถได้รับแผ่นโบนัสอีก

คุณอาจจะใช้แผ่นโบนัสทันทีที่ได้ หรือใช้ภายหลังในช่วงใดก็ได้ในรอบของคุณ เมื่อคุณใช้แผ่นโบนัส, คุณจะได้รับผลที่อยู่บนแผ่นโบนัสทันทีและให้ทั้งแผ่นโบนัสส่งไปยังฉากผู้เล่นของคุณ

ข้อยกเว้น: แผ่นโบนัสหมายเลข 27 ไม่สามารถใช้ได้ในระหว่างเกมแต่นั้นในตอนจบเกม

กฎทั่วไป: คุณไม่สามารถเป็นเจ้าของแผ่นโบนัส 2 แผ่นที่เป็นประเภทเดียวกันได้ (แผ่นโบนัสที่มีหมายเลขเดียวกัน) แม้ว่าผลของแผ่นโบนัสจะสามารถใช้ได้ และเมื่อแผ่นโบนัสให้ทรัพยากรหรือเกียรติยศ คุณไม่ต้องหยิบโทเคนทรัพยากรหรือโทเคนเกียรติยศจากกองกลาง แต่คุณสามารถใช้แผ่นโบนัสแทนทรัพยากรหรือเกียรติยศ ตามภาพที่อยู่บนแผ่นโบนัสได้เลย รายการของแผ่นโบนัสอยู่ที่ภาคผนวกในหน้า 8



ตัวอย่าง: ชาร์ลอตต์เก็บแผ่นโบนัส 1 แผ่น เมื่อเธอซื้อสิ่งปลูกสร้างที่มีมูลค่า 2 เธอจะได้เลื่อนโบนัสมีเพิลของเธอไปบนแผ่นโบนัสหมายเลข 18 และหยิบมาวางไว้หลังฉากของเธอ หลายรอบต่อมาเมื่อเธอมีกฎแฉบนแผ่นสิ่งปลูกสร้างมูลค่า 4 อยู่ 3 แผ่น เธอตัดสินใจที่จะใช้แผ่นโบนัส ซึ่งทำให้เธอได้รับคะแนนทันที 15 คะแนน



3. หยิบแผ่นจบเกม

หลังจากที่กองจั่วของแผ่นสิ่งปลูกสร้างหมด คุณอาจจะแทนที่การวางหรือย้ายกฎแฉด้วยการค้นหากองของแผ่นจบเกม แล้วหยิบแผ่นจบเกมที่เลือกไป 1 แผ่น คุณอาจจะใช้แผ่นจบเกมที่ได้นั้น หรือใช้ภายหลังในช่วงใดก็ได้ในรอบของคุณ เมื่อคุณใช้แผ่นจบเกม คุณจะได้รับผลที่อยู่บนแผ่นจบเกมทันทีและทิ้งแผ่นจบเกม

กองแผ่นจบเกมจะว่างคว่ำไว้ แม้ว่าผู้เล่นจะสามารถค้นหาได้ทั้งกองเมื่อเลือกทำแฉครั้งนี้ แต่มันจะถูกเก็บไว้เป็นความลับว่าแผ่นจบเกมไหนที่ยังเหลืออยู่

เมื่อแผ่นจบเกมให้ทรัพยากรหรือเกียรติดียศกับคุณ ไม่ต้องหยิบโทเคนทรัพยากรหรือโทเคนเกียรติดียศจากกองกลาง แต่คุณสามารถใช้แผ่นจบเกมแทนทรัพยากรหรือเกียรติดียศ ตามภาพที่อยู่บนแผ่นจบเกมได้



จบเกม

เมื่อผู้เล่นหยิบแผ่นจบเกมอันสุดท้าย จะเข้าเงื่อนไขการจบเกม เล่นต่อรอบปัจจุบันไปตามปกติ และให้มันใจว่าทุกคนต้องได้เล่นจำนวนรอบที่เท่ากัน หลังจากนั้นผู้เล่นทุกคนจะเล่นรอบสุดท้าย ซึ่งเป็นโอกาสสำหรับผู้เล่นทุกคนที่จะใช้แผ่นโบนัสที่ยังไม่ได้ใช้ (ถ้าสามารถใช้ได้)

การคิดคะแนนตอนจบ

- ผู้เล่นที่เป็นเจ้าของแผ่นโบนัสหมายเลข 27 จะได้คะแนน 1 คะแนน ต่อเงิน 1 ฟรังก์ที่เขามีอยู่ตอนนั้น
- ผู้เล่นจะได้คะแนน เพิ่มจากแต่ละเขตตามแผ่นคะแนน ถ้าพวกเขาซื้อสิ่งปลูกสร้างหรือสถานที่สำคัญอย่างน้อย 1 หลังในเขตนั้น ให้ผู้เล่นทำการรวมมูลค่าของสิ่งปลูกสร้างและสถานที่สำคัญทั้งหมดของพวกเขาที่มีกฎแฉอยู่บนนั้นแยกแต่ละเขต ผู้เล่นที่มีมูลค่ารวมของสิ่งปลูกสร้างสูงสุดลำดับที่ 1 ที่ 2 และที่ 3 จะได้รับคะแนนสูงสุด, คะแนนลำดับ 2 และคะแนนลำดับ 3 ตามลำดับ ตามที่แสดงบนแผ่นคะแนนของแต่ละเขต ผู้เล่นที่มีมูลค่ารวมในลำดับที่ 4 จะไม่ได้รับคะแนน ในกรณีที่มูลค่ารวมเท่ากัน ผู้ที่ได้คะแนนจะเป็นผู้เล่นที่ซื้อสิ่งปลูกสร้างหรือสถานที่สำคัญที่มีมูลค่าสูงสุดในเขตนั้น ถ้ายังเท่ากันอีก (เพราะว่าใช้แผ่นโบนัสหมายเลข 16) ผู้เล่นทั้งหมดที่มีมูลค่ารวมเท่ากันและมีมูลค่าของสิ่งปลูกสร้างหรือสถานที่สำคัญสูงสุดเท่ากันจะได้รับคะแนน ในระดับเดียวกัน แล้วให้ข้ามการคิดคะแนนในลำดับถัดไป

ตัวอย่างที่ 1: ตอนจบเกม ผู้เล่นทุกคนคิดคะแนนของเขตบาศิยอล (Bastille) หลุยส์มีมูลค่ารวมของสิ่งปลูกสร้าง 13 (11+2), ราฟาเอลมี 10 (5+4+1), จูลีมี 13, และชาร์ลอตต์มี 3 หลุยส์และจูลีมีมูลค่ารวมสูงสุดเท่ากัน แต่เพราะจูลีเป็นเจ้าของสิ่งปลูกสร้างที่มีมูลค่า 13 หลุยส์เป็นเจ้าของสิ่งปลูกสร้างมูลค่า 11 จูลีจึงได้คะแนน 20 คะแนน หลุยส์ได้ 10 คะแนน และราฟาเอลได้ 5 คะแนน



ตัวอย่างที่ 2: ถัดไป ผู้เล่นทุกคนคิดคะแนน ของเขตมงมาร์ต (Montmartre) หลุยส์มีมูลค่ารวมของสิ่งปลูกสร้างเป็น 16 (11+5), ราฟาเอลมี 21 (15+3+3), จูลีมี 8, และชาร์ลอตต์มี 21 (15+4+2) ราฟาเอลและชาร์ลอตต์มีมูลค่ารวมสูงสุดในลำดับที่ 1 และทั้งคู่มีแผ่นสิ่งปลูกสร้างที่มีมูลค่าสูงสุดอันเดียวกัน (พิพิธภัณฑสถานลูฟวร์) ในกรณีนี้ทั้งคู่ได้ 16 คะแนน ไม่มีใครได้คะแนน 8 คะแนน และหลุยส์ได้ 4 คะแนน



สิ่งสำคัญสำหรับเกมผู้เล่น 2 คน: ผู้เล่นที่มีมูลค่ารวมสูงสุดในลำดับที่ 2 จะได้คะแนน ถ้ามูลค่ารวมของเขาเป็นอย่างน้อยครึ่งหนึ่งของมูลค่ารวมของผู้เล่นในลำดับที่ 1

ตัวอย่างที่ 3: ในเกมเล่นสำหรับ 2 คน, ชาร์ลอตต์และหลุยส์คิดคะแนนที่เขตเบลวิลล์ (Belleville) ชาร์ลอตต์มีมูลค่าสิ่งปลูกสร้างรวม 12 และหลุยส์มี 5 ซึ่งน้อยกว่าครึ่งหนึ่งของมูลค่ารวมของชาร์ลอตต์ ชาร์ลอตต์ได้ 18 คะแนน และหลุยส์ได้ 0 คะแนน



เมื่อผู้เล่นทุกคนนับคะแนนรวมที่ได้เพิ่มเติมจากแต่ละเขตตามแผ่นคะแนนแล้ว ผู้เล่นที่มีคะแนนสูงสุดก็จะเป็นผู้ชนะ! ในกรณีที่มิฉะนั้น, ชัยชนะจะเป็นของผู้เล่นที่เป็นเจ้าของเงินฟรังก์มากที่สุด ถ้ายังมีจำนวนเงินเท่ากันอีก, ชัยชนะจะเป็นของผู้เล่นที่ได้ครอบครองสิ่งปลูกสร้างและสถานที่สำคัญที่มีมูลค่ารวมสูงสุดทั้งกระดาน แต่ถ้าหากยังมีเสมอหลังจากนี้, ผู้เล่นเหล่านั้นจะได้ชัยชนะทั้งหมด

เครดิต

ออกแบบเกม: WOLFGANG KRAMER และ MICHAEL KIESLING · งานด้านศิลปะ: ANDREAS RESCH · ผู้ควบคุมโครงการ: RUDY SEUNTJENS · กำกับงานศิลป์ & หนังสือคู่มือ: RAFAËL THEUNIS · ออกแบบที่จัดเก็บ: MEEPLEMAKER · บรรณาธิการ: EEFJE GIELIS · แปลไทย: FUNTABLE · พิสูจน์อักษร: SUPPADEJ MAHAPOKAI · พิสูจน์อักษรภาษาอังกฤษ: ORI AVTALION & DAVE MOSER · บรรณาธิการ: TIGER

ถ้าพบปัญหาเกี่ยวกับสินค้า โปรดติดต่อตัวแทนที่คุณซื้อเกมนี้ หรือติดต่อฝ่ายบริการลูกค้าที่ gamebrewer.com/customer-service



ภาคผนวก: แผ่นโบนัส

นี่คือรายการของแผ่นโบนัสทั้งหมด และผลต่างๆ จำไว้ว่า:

- คุณสามารถใช้แผ่นโบนัสทันที หรือใช้ระหว่างรอบของคุณ
- คุณไม่สามารถเป็นเจ้าของแผ่นโบนัส 2 แผ่นที่เป็นประเภทเดียวกัน (ที่มีหมายเลขเดียวกัน)
- เมื่อคุณใช้แผ่นโบนัส คุณจะได้รับผลที่อยู่บนแผ่นโบนัสทันทีและให้ทั้งแผ่นโบนัสหายไ้ข้างฉากผู้เล่นของคุณ
- เมื่อแผ่นโบนัสเป็นรูปทรัพยากรหรือรูปเกียรติยศ ให้นำแผ่นโบนัสนั้นเป็นตามรูปที่อยู่บนนั้น ไม่ต้องเปลี่ยนเป็นโทเคนทรัพยากรหรือโทเคนเกียรติยศจากกองกลาง



1-5-7-12-22: คุณได้รับเงินฟรังก์ฝรั่งเศส และ/หรือ คะแนน ตามที่ระบุไว้



2-3-4: แผ่นนี้จะนับเป็น 1 โทเคนทรัพยากรของประเภทที่ระบุ คุณอาจจะทั้งแผ่นโบนัสนี้ในการซื้อสิ่งปลูกสร้างหรือสถานที่สำคัญ หรือขายมันเพื่อเงินฟรังก์



6-11-15-18-26-28: ได้คะแนนตามจำนวนที่ระบุไว้ ต่อแต่ละสิ่งปลูกสร้างที่มีมูลค่าตามที่ระบุที่คุณเป็นเจ้าของ ในเวลาที่คุณใช้แผ่นโบนัสนี้



8: แผ่นโบนัสนี้ นับเป็น 1 โทเคนเกียรติยศตามที่คุณเลือก คุณสามารถใช้แผ่นโบนัสนี้ในการได้รับคะแนนเมื่อคุณซื้อสถานที่สำคัญ หรือขายมันเพื่อเงินฟรังก์



9: เมื่อคุณย้ายกุญแจหนึ่งดอก คุณสามารถย้ายมันไปที่สิ่งปลูกสร้างหรือสถานที่สำคัญที่ถูกครอบครองอยู่แล้ว โดยกุญแจของคุณเอง คุณยังคงต้องจ่ายค่าใช้จ่ายตามปกติ และได้รับผลประโยชน์(ถ้ามี) โปรดสังเกตว่าถ้าคุณเป็นเจ้าของสิ่งปลูกสร้างหรือสถานที่สำคัญสองครั้ง ต้องขอคุณแผ่นโบนัสนี้ มันจะถูกนับเป็นสองเท่าสำหรับการคิดคะแนนที่เกิดขึ้น



10: แผ่นโบนัสนี้ นับเป็น 1 โทเคนทรัพยากรตามที่คุณเลือก คุณสามารถใช้แผ่นโบนัสนี้ในการซื้อสิ่งปลูกสร้างหรือสถานที่สำคัญ หรือขายมันเพื่อเงินฟรังก์



13-14: คุณสามารถจ่ายเงินตามจำนวนที่ระบุเพื่อให้ได้กุญแจเพิ่ม 1 ดอกจากกองกลาง และวางไว้ด้านหลังฉากของคุณ



16: เมื่อคุณย้ายกุญแจ คุณสามารถย้ายมันไปที่สิ่งปลูกสร้างหรือสถานที่สำคัญที่ถูกครอบครองโดยกุญแจของผู้เล่นคนอื่น คุณยังต้องจ่ายค่าใช้จ่ายตามปกติ และได้รับผลประโยชน์(ถ้ามี)



17: คุณสามารถหยิบแผ่นโบนัสนี้ที่ออกจากกระดานไปแล้ว วางไว้ที่หลังฉากของคุณ ไม่ต้องย้ายโบนัสนี้เพื่อของของคุณจากตำแหน่งปัจจุบัน



19: แผ่นโบนัสนี้ นับเป็นโทเคนเกียรติยศ 2 อันตามที่คุณเลือก คุณสามารถใช้แผ่นโบนัสนี้ (1 อันหรือทั้งคู่) ในการได้รับคะแนนเมื่อคุณซื้อสถานที่สำคัญ หรือขายมัน (1 อันหรือทั้งคู่) เพื่อเงินฟรังก์



20: ได้รับคะแนน 1/2/3 คะแนน (ถ้ามีผู้เล่น 2/3/4) ต่อแต่ละแผ่นโบนัสนี้ที่คุณเป็นเจ้าของ(ไม่นับรวมแผ่นโบนัสนี้) ในเวลาที่คุณใช้แผ่นโบนัสนี้ คุณไม่ต้องเปิดแผ่นโบนัสนี้แค่แสดงให้ผู้เล่นคนอื่นเห็นว่ามีจำนวนเท่าไร และเก็บกลับไปไว้ที่หลังฉากของคุณ



21: แผ่นโบนัสนี้ นับเป็นโทเคนทรัพยากร 2 อันตามที่คุณเลือก คุณสามารถใช้แผ่นโบนัสนี้ (1 อันหรือทั้งคู่) ในการซื้อสิ่งปลูกสร้างหรือสถานที่สำคัญ หรือขายมัน (1 อันหรือทั้งคู่) เพื่อเงินฟรังก์



23: คุณสามารถคืนชุดโทเคนเกียรติยศที่เหมือนกัน 2 อัน โดยคืน 1 ชุดหรือมากกว่า ไปที่กองกลาง และรับ 2/3/4 คะแนน (ผู้เล่น 2/3/4) ต่อแต่ละชุดที่คืน



24: คุณสามารถคืนชุดโทเคนทรัพยากรที่เหมือนกัน 2 อัน โดยคืน 1 ชุดหรือมากกว่า ไปที่กองกลาง และรับ 2/3/4 คะแนน (ผู้เล่น 2/3/4) ต่อแต่ละชุดที่คืน



25: เลื่อนโบนัสนี้เพื่อของคุณถอยไปได้สูงสุด 5 แผ่นตามแถบโบนัสนี้ และหยิบแผ่นโบนัสนี้ที่อยู่ตรงตำแหน่งนั้น (จำไว้ว่าคุณไม่สามารถเป็นเจ้าของ 2 แผ่นโบนัสนี้ที่มีหมายเลขเดียวกันได้)



27: ได้รับ 1 คะแนนต่อเงิน 1 ฟรังก์ที่คุณมีตอนจบเกม



29: ได้รับ 8 คะแนนต่อแต่ละสถานที่สำคัญที่คุณครอบครองในเวลาที่คุณใช้แผ่นโบนัสนี้



30: ได้รับ 10/15/20/25 คะแนน ถ้าคุณครอบครองสิ่งปลูกสร้างและสถานที่สำคัญที่มีประเภทแตกต่างกัน 4/5/6/7 ประเภท ในเวลาที่คุณใช้แผ่นโบนัสนี้ สถานที่สำคัญทั้งหมดจะถือว่าเป็น 1 ประเภท

ตัวอย่าง: ราฟาเอลเป็นเจ้าของคาเฟ 1 แห่ง, เบเกอร์รี่ 3 แห่ง, โรงแรม 2 แห่ง, โรงภาพยนตร์ 2 แห่ง, และสถานที่สำคัญ 2 แห่ง (สวนลูกชิ่งบุรี และหอไอเฟล) ราฟาเอลครอบครองสิ่งปลูกสร้าง/สถานที่สำคัญที่มีประเภทแตกต่างกัน 5 ประเภท และได้รับ 15 คะแนนเมื่อเล่นแผ่นโบนัสนี้